



ETHIK- UND VERHALTENSKODEX

Artikel 1 – Der Ethikkodex

Der „SSV BRIXEN AMATEURSPORTVEREIN Brixen“ (im Folgenden „der Verein“ genannt) ist ein Mehrspartenverein, der derzeit die folgenden Sportarten umfasst:

- Badminton
- Basketball
- Behindertensport
- Bogenschießen
- Fußball (Damen und Herren)
- Handball (Damen und Herren)
- Leichtathletik
- Radsport
- Schwimmen
- Tanzen
- Gymnastik
- Volleyball
- Yoseikan Budo

Der Verein erkennt den Sport als soziales, erzieherisches und kulturelles Instrument an und hält sich an die Grundsätze des Fair Play. Er fördert und garantiert ein sportliches Umfeld, das auf den Werten von Loyalität, Fairness, Freundschaft und Respekt gegenüber anderen basiert. Jede Form von Diskriminierung, Gewalt, Korruption, Doping oder sonstigem schädlichen Verhalten im Sport wird abgelehnt.

Zu diesem Zweck verabschiedet der Verein diesen Ehrenkodex, der wesentliche Verhaltensregeln und Grundsätze enthält, die von allen Personen, die ehrenamtlich oder professionell im Verein tätig sind, entsprechend ihrer jeweiligen Zuständigkeit und Position eingehalten werden müssen.

CODICE ETICO E DI CONDOTTA

Art. 1 – Il codice etico

L'Associazione Sportiva Dilettantistica "SSV BRIXEN AMATEURSPORTVEREIN" (di seguito l'Associazione) è una polisportiva che raggruppa attualmente in sé le seguenti discipline sportive:

- Badminton
- Basketball
- Sport per disabili
- Tiro con l'arco
- Calcio (femminile e maschile)
- Pallamano, (femminile e maschile)
- Atletica leggera
- Ciclismo
- Nuoto
- Danza
- Ginnastica
- Volley
- Yoseikan Budo

Essa riconosce lo sport quale strumento sociale, educativo e culturale ed aderisce ai principi del *Fair Play*, promuovendo e garantendo un ambiente sportivo ispirato ai concetti di lealtà, correttezza, amicizia e rispetto per gli altri, ripudiando ogni forma di discriminazione e di violenza, la corruzione, il doping e qualsiasi cosa possa arrecare danno allo sport.

A tal fine essa adotta il presente codice etico recante norme sostanziali e comportamentali che dovranno essere rispettate da tutti coloro che operano, sia su base volontaristica che professionistica, in seno all'Associazione nell'ambito delle rispettive competenze ed in relazione alla posizione ricoperta.



Artikel 2 – Die Adressaten

Dieser Kodex gilt für die folgenden Personen:

- Führungskräfte, Athleten, Techniker, Instruktoren und alle registrierten Mitglieder;
- Eltern und Begleitpersonen der Athleten;
- medizinisches Personal;
- Mitarbeiter, externe Berater und alle anderen Personen, die im Interesse des Vereins handeln.

Artikel 3 – Wirksamkeit und Verbreitung

Die Mitgliedschaft im Verein setzt die vorbehaltlose Annahme dieses Kodex voraus.

Der Ethik-Kodex wird allen oben genannten Adressaten zur Kenntnis gebracht, die daher verpflichtet sind, dessen Inhalt zu kennen, alle darin enthaltenen Bestimmungen zu beachten, zu deren Anwendung beizutragen und die Verantwortung für Verstöße zu übernehmen. Ein Verstoß stellt eine schwere Pflichtverletzung dar und kann mit den vom Verein vorgesehenen Disziplinarmaßnahmen geahndet werden. Unkenntnis des Ethik-Kodex kann in keinem Fall geltend gemacht werden.

Artikel 4 – Der Verein

Der Verein verpflichtet sich:

- im Einklang mit der geltenden rechtlichen und sportlichen Ordnung zu handeln und seine Handlungen und Verhaltensweisen an den Grundsätzen von Loyalität, Ehrlichkeit, Korrektheit und Transparenz in allen Aspekten seiner Tätigkeit auszurichten;

Art. 2 – I destinatari

Il presente Codice si applica ai seguenti soggetti:

- dirigenti; atleti, tecnici, istruttori e comunque a tutti i tesserati
- genitori e accompagnatori degli atleti;
- staff medico;
- collaboratori, consulenti esterni ed ogni altro soggetto che agisca nell'interesse dell'associazione.

Art. 3 – Efficacia e Divulgazione

L'iscrizione all'Associazione comporta l'accettazione incondizionata del presente Codice.

Il Codice Etico è portato a conoscenza di tutti i soggetti destinatari sopraindicati, che sono pertanto tenuti a conoscerne il contenuto, ad osservare tutte le disposizioni in esso contenute, a contribuire alla loro applicazione, nonché ad assumersi le responsabilità conseguenti alla loro violazione che costituisce grave inadempienza ed è meritevole delle sanzioni disciplinari a tale scopo previste dall'Associazione. L'ignoranza del Codice Etico non può essere invocata a nessun effetto.

Art. 4 – L'Associazione

L'Associazione s'impegna a:

- operare nel pieno rispetto dell'ordinamento giuridico e sportivo vigente e ad uniformare le proprie azioni e comportamenti ai principi di lealtà, onestà, correttezza e trasparenza in ogni aspetto riferibile alla propria attività;
- diffondere una sana cultura sportiva,



- eine gesunde Sportkultur zu fördern, indem er ein Umfeld schafft, das sowohl Fair Play als auch sportlichen Erfolg belohnt.

Der Verein gewährleistet außerdem:

- dass alle Mitglieder, die Verantwortung für Kinder und Jugendliche tragen, qualifiziert sind, um die verschiedenen Altersgruppen zu führen, auszubilden, zu erziehen und zu trainieren;
- dass die Gesundheit, Sicherheit und das psychophysische Wohlbefinden der Athleten, insbesondere von Kindern und Jugendlichen, oberste Priorität haben. Dementsprechend wird der sportliche und wettkampforientierte Einsatz dem Alter, den körperlichen Bedingungen und dem erreichten Ausbildungs- und Qualifikationsniveau angepasst.

Artikel 5 – Die Führungskräfte

Die Führungskräfte des Vereins verpflichten sich:

- ihr Handeln an den Grundsätzen dieses Ethik-Kodex auszurichten;
- die Gesetze einzuhalten und alle Regeln einer guten Verwaltung der sozialen Aktivitäten und der personellen Ressourcen anzuwenden;
- stets die besten verfügbaren Praktiken anzuwenden und alle Mitarbeiter zu kontinuierlicher Verbesserung zu ermutigen;
- jede Form von Korruption und Bestechung strikt abzulehnen.
-

Darüber hinaus haben die Führungskräfte als Hüter des Ethik-Kodex folgende Aufgaben:

promuovendo e garantendo un ambiente che premi sia il Fair Play che il successo agonistico.

L'Associazione, inoltre, garantisce che:

- tutti i suoi membri con responsabilità verso bambini e giovani sono qualificati per guidare, formare, educare ed allenare le diverse fasce di età;
- la salute, la sicurezza ed il benessere psico-fisico degli atleti, con particolare riferimento ai bambini e giovani, assumono un ruolo primario e quindi l'impegno sportivo ed agonistico richiesto, in relazione all'età, è adeguato alle condizioni fisiche ed al livello di preparazione e qualificazione raggiunto

Art. 5 – I Dirigenti

I dirigenti dell'Associazione s'impegnano a:

- adeguare il proprio operato ai principi del presente Codice Etico;
- rispettare le leggi ed applicare tutte le norme di buona gestione delle attività sociali e delle risorse umane;
- adottare sempre le migliori pratiche disponibili e stimolare al miglioramento continuo tutti i collaboratori;
- rifiutare ogni forma di corruzione/concussione.
-

Inoltre i dirigenti, in qualità di garanti del Codice Etico, hanno il compito di:



- die Verbreitung dieses Kodex sicherzustellen und die Einhaltung der darin festgelegten Regeln zu überwachen;
- über Verstöße zu entscheiden und gegebenenfalls Disziplinarmaßnahmen zu ergreifen;
- Empfehlungen zu strategischen Entscheidungen zu geben, um deren Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Ethik-Kodex sicherzustellen;
- den Kodex regelmäßig zu überprüfen und zu aktualisieren.
- divulgare il presente Codice e vigilare sul rispetto delle norme in esso previste;
- pronunciarsi sulle violazioni ed adottare eventuali azioni disciplinari;
- esprimere pareri in merito a scelte di politica societaria al fine di garantirne la coerenza con le disposizioni del Codice Etico;
- procedere alla periodica revisione del Codice.

Artikel 6 – Das technische Personal

Trainer und Instruktoressen müssen ein vorbildliches Verhalten zeigen, das sowohl im sportlichen als auch im erzieherischen Bereich ein positives Modell darstellt. Sie sollen ihren Athleten Werte wie Respekt, Sportlichkeit, Zivilität und Integrität vermitteln, die über den einzelnen sportlichen Erfolg hinausgehen und das Fundament des Sports bilden. Zu diesem Zweck verpflichten sich Trainer und Instruktoressen:

- stets gemäß den Prinzipien von Loyalität und Fairness zu handeln;
- den Sport und seine Regeln zu fördern und dabei seine ethischen, menschlichen Werte und das Fair Play hervorzuheben;
- unsportliches Verhalten nicht zu belohnen, sondern es mit geeigneten Maßnahmen zu ahnden;
- die Schiedsrichter und Wettkampfrichter zu respektieren, im Vertrauen darauf, dass deren Entscheidungen in guter Absicht und objektiv getroffen werden;
- alle Athleten, sowohl der eigenen als

Art. 6 – Lo Staff Tecnico

Gli allenatori e gli istruttori devono tenere un comportamento esemplare che costituisca un modello positivo sia nell'ambito sportivo che educativo, e devono trasmettere ai propri atleti valori come rispetto, sportività, civiltà ed integrità che vanno al di là del singolo risultato sportivo e che sono il fondamento stesso dello Sport. A tale scopo gli allenatori e gli istruttori s'impegnano a:

- comportarsi sempre secondo i principi di lealtà e correttezza;
- promuovere lo sport e le sue regole esaltandone i valori etici, umani ed il Fair Play;
- non premiare comportamenti sleali, ma condannarli applicando sanzioni appropriate;
- rispettare gli ufficiali e i giudici di gara nella certezza che ogni decisione è presa in buona fede ed obiettivamente;
- rispettare tutti gli atleti, sia della squadra propria che di quelle avversarie, evitando atteggiamenti,



auch der gegnerischen Mannschaft, zu respektieren und Äußerungen, Gesten oder Verhaltensweisen zu vermeiden, die sie beleidigen könnten;

- verantwortungsbewusst in pädagogischer und erzieherischer Hinsicht zu handeln, indem sie die Athleten zur Autonomie, Eigenverantwortung und zu einem sozial positiven und fairen Verhalten erziehen;
- eine angenehme Atmosphäre und Umgebung zu schaffen, wobei das psychophysische Wohlbefinden der Athleten über den sportlichen Erfolg gestellt wird;
- offene und faire Lösungen bei Konflikten zu finden;
- jede Initiative des Vereins zu unterstützen und daran teilzunehmen, die darauf abzielt, den Sport, seine Werte und ethischen Prinzipien zu fördern oder soziale und erzieherische Ziele zu verfolgen.

frasi o gesti che possano offenderli;

- agire in modo responsabile sotto il profilo pedagogico ed educativo, educando gli atleti all'autonomia, all'autoresponsabilità, ad un comportamento socialmente positivo e leale;
- creare un'atmosfera e un ambiente piacevoli, antepoendo il benessere psico-fisico degli atleti al successo agonistico;
- trovare soluzioni aperte e giuste in caso di conflitti;
- sostenere e partecipare ad ogni iniziativa societaria volta alla promozione dello sport, dei suoi valori e principi etici, o comunque con finalità di carattere sociale ed educativo.

Artikel 6 – Das technische Personal

Trainer und Instruktoeren müssen ein vorbildliches Verhalten zeigen, das sowohl im sportlichen als auch im erzieherischen Bereich ein positives Modell darstellt. Sie sollen ihren Athleten Werte wie Respekt, Sportlichkeit, Zivilität und Integrität vermitteln, die über den einzelnen sportlichen Erfolg hinausgehen und das Fundament des Sports bilden. Zu diesem Zweck verpflichten sich Trainer und Instruktoeren:

- stets gemäß den Prinzipien von Loyalität und Fairness zu handeln;
- den Sport und seine Regeln zu fördern und dabei seine ethischen, menschlichen Werte und das Fair

Art. 7 – Gli Atleti

Gli atleti e tutti i praticanti attività sportiva devono perseguire il risultato sportivo ed il proprio successo personale nel rispetto dei principi previsti dal presente Codice Etico. Pertanto gli atleti, consapevoli che il loro comportamento contribuisce a mantenere alto il valore dello Sport, s'impegnano a:

- onorare lo sport e le sue regole attraverso una competizione corretta, giocando al meglio delle proprie possibilità e condizioni psico-fisiche, e comportandosi sempre secondo i



Play hervorzuheben;

- unsportliches Verhalten nicht zu belohnen, sondern es mit geeigneten Maßnahmen zu ahnden;
- die Schiedsrichter und Wettkampfrichter zu respektieren, im Vertrauen darauf, dass deren Entscheidungen in guter Absicht und objektiv getroffen werden;
- alle Athleten, sowohl der eigenen als auch der gegnerischen Mannschaft, zu respektieren und Äußerungen, Gesten oder Verhaltensweisen zu vermeiden, die sie beleidigen könnten;
- verantwortungsbewusst in pädagogischer und erzieherischer Hinsicht zu handeln, indem sie die Athleten zur Autonomie, Eigenverantwortung und zu einem sozial positiven und fairen Verhalten erziehen;
- eine angenehme Atmosphäre und Umgebung zu schaffen, wobei das psychophysische Wohlbefinden der Athleten über den sportlichen Erfolg gestellt wird;
- offene und faire Lösungen bei Konflikten zu finden;
- jede Initiative des Vereins zu unterstützen und daran teilzunehmen, die darauf abzielt, den Sport, seine Werte und ethischen Prinzipien zu fördern oder soziale und erzieherische Ziele zu verfolgen.

prinzipi di lealtà e correttezza;

- rifiutare ogni forma di doping;
- rispettare i compagni di squadra, lo staff tecnico e quello medico;
- rispettare gli avversari e i giudici, sicuri che le decisioni di questi ultimi sono sempre prese in buona fede ed obiettivamente;
- tenere un comportamento esemplare e usare sempre un linguaggio appropriato ed educato.

Artikel 8 – Die Eltern der Athleten

Die Eltern und Begleitpersonen der Athleten müssen während des Trainings und insbesondere während der Wettkämpfe ein Verhalten zeigen, das von zivilem Zusammenleben, Respekt gegenüber den Gegnern und der gemeinsamen Freude am

Art. 8 – I Genitori degli Atleti

I genitori e gli accompagnatori degli atleti, durante gli allenamenti e soprattutto durante le gare sportive, devono tenere una condotta ispirata alla convivenza civile, al rispetto dell'avversario ed alla condivisione dello spirito del gioco. Pertanto i genitori e gli



Spiel inspiriert ist. Daher verpflichten sich die Eltern und Begleitpersonen:

- keinen übermäßigen psychologischen Druck auf die Athleten auszuüben, nur um sportliche Ergebnisse zu erzielen;
- die Entscheidungen des technischen Personals zu akzeptieren und zu respektieren, ohne sich in deren Entscheidungen einzumischen;
- auf Verhaltensweisen, Äußerungen oder Gesten zu verzichten, die die Athleten auf dem Spielfeld oder die Trainer beleidigen könnten;
- sportliche Fairness zu fördern, indem sie allen Athleten, sowohl der eigenen Mannschaft als auch der gegnerischen Teams, positive Unterstützung zukommen lassen und ein verantwortungsbewusstes Verhalten gegenüber den Anhängern der gegnerischen Teams zeigen;
- die Schiedsrichter und Offiziellen zu respektieren, im Vertrauen darauf, dass deren Entscheidungen in guter Absicht und objektiv getroffen werden.

Artikel 9 – Das medizinische Personal

Das medizinische Personal verpflichtet sich:

- die Gesundheit der Athleten zu überwachen, indem es Unterstützung und eine gute Versorgung gewährleistet, nicht-aggressive Methoden für den Körper anwendet und gleichzeitig eine umfassende Aufklärungsarbeit leistet;
- sicherzustellen, dass die Gesundheit und das psychophysische Wohlbefinden der Athleten Vorrang vor allen anderen Überlegungen haben;

accompagnatori s'impegnano a:

- non esercitare pressioni psicologiche eccessive sugli atleti per il perseguimento dei soli risultati sportivi;
- accettare e rispettare le decisioni dello staff tecnico evitando qualunque forma di interferenza nelle loro scelte;
- astenersi da atteggiamenti, frasi o gesti che possano offendere gli atleti in campo e gli allenatori;
- incoraggiare la lealtà sportiva manifestando un sostegno positivo verso tutti gli atleti, sia della propria squadra che delle squadre avversarie, e mantenendo un comportamento responsabile verso i sostenitori delle squadre avversarie;
- rispettare gli ufficiali e i giudici di gara nella certezza che ogni decisione è presa in buona fede ed obiettivamente.

Art. 9 – Lo Staff Medico

Lo staff medico si impegna a:

- vigilare sulla salute degli atleti, garantendo assistenza e buona cura, utilizzando metodi non aggressivi per l'organismo e facendosi carico nel contempo di una penetrante azione educativa;
- garantire che la salute e il benessere psico-fisico degli atleti venga prima di qualsiasi altra considerazione;
- valorizzare le naturali potenzialità fisiche e le qualità morali degli atleti;
- non somministrare sostanze alteranti



- die natürlichen körperlichen Fähigkeiten und die moralischen Qualitäten der Athleten zu fördern;
- keine leistungssteigernden oder doper Substanzen zu verabreichen.

o dopanti.

Artikel 10 – Disziplinarmaßnahmen

Eventuelle Verstöße gegen diesen Ethik-Kodex werden vom Vorstand bewertet, der bei Feststellung von Verstößen über die zu ergreifenden Disziplinarmaßnahmen entscheidet.

Die möglichen Disziplinarmaßnahmen, die dem Betroffenen mitgeteilt werden, sind folgende:

- eine mündliche oder schriftliche Verwarnung bei geringfügigen Verstößen;
- eine Suspendierung von den Aktivitäten für einen bestimmten Zeitraum bei schwerwiegenden Verstößen gegen die Regeln und/oder wiederholten Verwarnungen;
- der Ausschluss aus dem Verein bei schwerwiegenden Verstößen gegen die Regeln und/oder Verhaltensweisen, die mit den Werten und Prinzipien des Ethik-Kodex unvereinbar sind.

Für alle in diesem Dokument geregelten Angelegenheiten wird auf die Bestimmungen des italienischen Zivilgesetzbuches sowie auf die einschlägige Sondergesetzgebung und die entsprechenden gesetzlichen Regelungen verwiesen.

Art. 10 – Azioni Disciplinari

Eventuali violazioni del presente Codice Etico da parte di chiunque saranno valutate dal Consiglio Direttivo, che nel caso di accertamento delle violazioni, deciderà l'azione disciplinare da intraprendere.

Le possibili azioni disciplinari, da comunicare al diretto interessato, sono le seguenti:

- richiamo verbale o scritto, nei casi di trasgressioni non gravi;
- sospensione dall'attività per un periodo di tempo, nei casi di gravi violazioni delle norme e/o reiterate ammonizioni;
- espulsione dall'Associazione, nei casi di gravi violazioni delle norme e/o comportamenti incompatibili con i valori e i principi del Codice etico.

Per tutte le questioni disciplinate dal presente documento si fa riferimento alle disposizioni del Codice Civile italiano, nonché alla normativa speciale applicabile e alle relative disposizioni legislative.